

Zmluvné strany:

LZ č. 142/2019

LITA, autorská spoločnosť

sídlo: Mozartova 9, 811 02 Bratislava
IČO: 00420166
DIČ:
bankové spojenie:
v mene ktorej koná: Mgr. Jana Vozárová, riaditeľka
kontaktný email: divadelne@lita.sk

(ďalej len ako „LITA“),

vykonávajúca autorské práva k dielam autorov:

Jerry Herman – autor hudby a textov piesní muzikálu „Hello, Dolly!“
Michael Stewart – autor dramatickej predlohy muzikálu „Hello, Dolly!“

(ďalej len ako „Zahraniční Autori“)

a

LITA, autorská spoločnosť

sídlo: Mozartova 9, 811 02 Bratislava
IČO: 00420166
DIČ:
bankové spojenie:
v mene ktorej koná: Mgr. Jana Vozárová, riaditeľka
kontaktný email: divadelne@lita.sk

ako zástupca nositeľov práv – autorov:

Nositelia práv k dielam autora Karola Dlouhého - autor prekladu libreta a textov piesní muzikálu „Hello, Dolly!“
Nositelia práv k dielam autora Dalibora Hegera – autor prekladu libreta a textov piesní muzikálu „Hello, Dolly!“
Dana Dinková – autorka réžie a choreografie inscenácie – muzikálu Štátnej opery s názvom „Hello, Dolly!“

(ďalej len ako „Autori“)

a

Nadobúdateľ:

Štátna opera

sídlo: Národná 11, 974 73 Banská Bystrica
štátna príspevková organizácia
v zriaďovateľskej pôsobnosti MK SR
zriaďovacia listina č. MK SR.1538/1999 z 1.7.1999
IČO: 359 89 327
DIČ:

bankové spojenie:

v mene ktorej koná:

PhDr. Rudolf Hromada, riaditeľ

kontaktný email:

rut.veselova@stateopera.sk

(ďalej len ako „**Nadobúdateľ**“)

uzatvárajú túto

Licenčnú zmluvu

podľa ust. § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon (ďalej len „Autorský zákon“)
(ďalej len „Zmluva“)

na použitie hudby, textov piesní, dramatickej predlohy, prekladu libreta a textov piesní, réžie a choreografie v rámci divadelnej inscenácie s názvom „**Hello, Dolly**“ (**Hello, Dolly!**) (ďalej len „Diela“), a to za podmienok ďalej uvedených v tejto Zmluve.

Článok I

Predmet zmluvy

Predmetom tejto Zmluvy je udelenie licencie Nadobúdateľovi na použitie Diel spôsobom a za podmienok ďalej uvedených v tejto Zmluve a úprava s tým súvisiacich autorskoprávných vzťahov.

Článok II

Udelenie licencie

1. LITA udeľuje Nadobúdateľovi *nevýhradnú* licenciu v nasledovnom rozsahu:

spôsob použitia:	verejné vykonanie (živé predvedenie) Diel
vecný rozsah:	neobmedzený počet predstavení
časový rozsah:	od 09.09.2019 do 30.06.2020
územný rozsah:	Slovenská republika

2. Nadobúdateľ je ďalej oprávnený použiť Diela nasledujúcimi spôsobmi a v uvedenom rozsahu:

a) zaradenie Diel (alebo jeho časti) do audiovizuálneho diela alebo iného diela, vrátane spojenia s inými dielami v rámci tohto audiovizuálneho diela alebo iného diela; pričom takéto audiovizuálne dielo alebo iné dielo môže byť použité výlučne na účely prezentácie/propagácie predstavení divadelnej inscenácie bližšie špecifikovanej v úvode tejto Zmluvy. Nadobúdateľ je oprávnený použiť Diela spôsobom podľa písm. a) bodu 2 tohto Článku v maximálnom rozsahu 1 minúty.

b) vyhotovenie dvoch (2) rozmnoženín Diel v podobe záznamu verejného vykonania Diel v rámci divadelnej inscenácie bližšie špecifikovanej v úvode tejto Zmluvy a to výlučne pre archívne a dokumentačné účely Nadobúdateľa.

3. Nadobúdateľ nie je oprávnený použiť Diela akýmkoľvek iným, touto Zmluvou neupraveným, spôsobom.

Článok III

Licenčná odmena

1. Nadobúdateľ sa zaväzuje uhradiť LITA podľa tejto Zmluvy **licenčnú odmenu pre Zahraničných autorov vo výške 1650,- USD** (slovom: tisícšesťstopäťdesiat amerických dolárov) + 20 % DPH, a to na základe faktúry

vystavenej zo strany LITA. Pri prepočte USD/EUR bude použitý kurz VÚB devíza/predaj/ zo dňa úhrady do zahraničia.

2. Nadobúdateľ sa ďalej zaväzuje uhradiť LITA a Autorom **licenčnú odmenu vo výške 26%** (slovom: dvadsaťšesť percent) z celkového hrubého príjmu z každého predstavenia, pričom prijímateľom licenčnej odmeny bude LITA, a to na základe faktúry vystavenej zo strany LITA a doručenej Nadobúdateľovi. Licenčná odmena sa skladá z licenčnej odmeny za použitie diel Autorov vo výške 15% (slovom: pätnásť percent), ktorú sa Nadobúdateľ zaväzuje uhradiť Autorom a ktorej prijímateľom bude LITA a licenčnej odmeny za použitie diel Zahraničných Autorov vo výške 11% (slovom: jedenásť percent) + DPH. Faktúru na úhradu licenčnej odmeny pre Zahraničných autorov podľa tohto bodu bude LITA Nadobúdateľovi vystavovať až potom, keď na základe vyúčtovania podľa bodu 1 Článku IV tejto Zmluvy presiahne celková odmena za odohraté predstavenia, ktorú by Nadobúdateľ za tieto predstavenia platil vo výške podľa tohto bodu (ďalej len ako „celková odmena za odohraté predstavenia“) sumu licenčnej odmeny podľa bodu 1 tohto článku, t.j. sumu 1650,- USD pri prepočte USD/EUR kurzom VÚB devíza/predaj zo dňa úhrady do zahraničia (ďalej len ako „suma licenčnej odmeny“). Za kalendárny mesiac, v ktorom celková odmena za odohraté predstavenia, presiahne sumu licenčnej odmeny, vystaví LITA Nadobúdateľovi faktúru na úhradu rozdielu medzi celkovou odmenou za odohraté predstavenia a sumou licenčnej odmeny.
3. Nadobúdateľ sa ďalej zaväzuje uhradiť bankové poplatky a to na základe faktúry vystavenej zo strany LITA. Všetky uvedené sumy tvoria základ bez DPH.
4. Uhradením sa rozumie pripísanie súm na bankový účet LITA, uvedený vo faktúre vystavenej zo strany LITA.
5. Základom pre výpočet licenčnej odmeny je hrubý príjem zo vstupného, vrátane predplatného, všetkých režijných, zľavnených, prípadne iných vstupeniek. Do hrubého príjmu sa započítava i hodnota tzv. voľných vstupeniek, ktorú predstavuje priemerná cena vstupeniek.
6. Za priemernú cenu vstupeniek sa považuje podiel súčtu súm, za ktoré sa vstupenky v jednotlivých cenových kategóriách na predmetné verejné vykonanie predávajú a počtu týchto kategórií.
7. Predstavenie bez vstupného môže Nadobúdateľ uviesť len s osobitným, predchádzajúcim a výslovným písomným súhlasom LITA a Autorov v zastúpení LITA, alebo súhlasom zaslaným zo strany LITA a Autorov v zastúpení LITA na emailovú adresu Nadobúdateľa uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. O tento súhlas musí Nadobúdateľ spolu s podrobným zdôvodnením požiadať LITA a Autorov v zastúpení LITA emailom zaslaným na emailovú adresu divadelne@lita.sk, a to najmenej 14 dní pred plánovaným uvedením predstavenia bez vstupného. Výšku paušálnej licenčnej odmeny za predstavenie bez vstupného určí LITA a Autori v zastúpení LITA podľa okolností prípadu. Spravidla sa licenčná odmena za predstavenie bez vstupného určí v percentuálnej výške podľa bodu 1 Článku III tejto Zmluvy, a to z priemerného hrubého príjmu z posledných 3 (troch) uskutočnených predstavení s výberom vstupného.
8. V prípadoch predstavení na charitatívne účely môže LITA a Autori v zastúpení LITA udeliť bezodplatnú licenciu. Predstavenia na charitatívne účely môže Nadobúdateľ uviesť len s osobitným, predchádzajúcim a výslovným písomným súhlasom LITA a Autori v zastúpení LITA, alebo súhlasom zaslaným zo strany LITA a Autorov v zastúpení LITA na emailovú adresu Nadobúdateľa uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. O tento súhlas musí Nadobúdateľ spolu s podrobným zdôvodnením požiadať LITA a Autorov v zastúpení LITA emailom zaslaným na emailovú adresu divadelne@lita.sk, a to najmenej 14 dní pred plánovaným uvedením predstavenia na charitatívne účely. Na účely tejto Zmluvy sa predstaveniami na charitatívne účely rozumie predstavenia uskutočnené s dobročinným cieľom, v spojitosti s ktorými nemá žiadna zainteresovaná fyzická alebo právnická osoba, najmä Nadobúdateľ, organizátor predstavenia ani iná osoba, ktorá sa na realizácii predstavenia spolupodieľa, priamy ani nepriamy, finančný ani obchodný prospech.

Článok IV

Vyúčtovanie, fakturácia, kontrola a sankcie

1. Nadobúdateľ sa zaväzuje predložiť LITA písomné vyúčtovanie všetkých predstavení za predchádzajúci kalendárny mesiac, a to vždy najneskôr do 15. dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci,

ktorého sa vyúčtovanie týka, a uviesť vo vyúčtovaní i prípadné predstavenia bez vstupného. Nadobúdateľ sa zaväzuje vo vyúčtovaní pravdivo uviesť všetky údaje podľa Článku III tejto Zmluvy potrebné k fakturácii, a to najmä dátumy jednotlivých predstavení a hrubé príjmy z týchto predstavení. V prípade, ak tak Nadobúdateľ neurobí, LITA je oprávnená uplatniť voči Nadobúdateľovi zaplataenie zmluvnej pokuty a Nadobúdateľ sa zaväzuje uplatnenú zmluvnú pokutu uhradiť, a to vo výške 50,- EUR (slovom: päťdesiat eur) za každých začatých 7 kalendárnych dní omeškania. Za prvý deň omeškania sa rozumie 16. deň v kalendárnom mesiaci nasledujúcom po mesiaci, ktorého sa vyúčtovanie týka. V prípade, ak tento deň prípadne na deň pracovného pokoja, prvým dňom omeškania sa rozumie prvý pracovný deň nasledujúci po tomto dni.

2. Na základe vyúčtovania podľa bodu 1 tohto Článku, LITA vystaví Nadobúdateľovi faktúru, ktorá je splatná do 14 dní odo dňa doručenia faktúry Nadobúdateľovi a to na účet LITA uvedený v záhlaví tejto Zmluvy. LITA vystaví faktúru do 14 dní odo dňa doručenia vyúčtovania podľa bodu 1 tohto Článku. V prípade pochybností sa má za to, že faktúra vystavená LITA bola doručená Nadobúdateľovi 3 (tri) dni po jej odoslaní, ak sa nepreukáže opak.
3. V prípade, ak by Nadobúdateľ nesplnil povinnosť podľa bodu 1 tohto Článku, licenčná odmena za príslušný kalendárny mesiac je splatná do konca kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom mal Nadobúdateľ povinnosť zaslať vyúčtovanie spôsobom podľa bodu 1 tohto Článku.
4. V prípade oneskorenej úhrady je LITA oprávnená účtovať si úroky z omeškania za každý deň omeškania, a to podľa predpisov občianskeho práva.
5. LITA a/alebo Autori v zastúpení LITA má právo kedykoľvek vykonať u Nadobúdateľa kontrolu všetkých účtovných záznamov a dokladov, týkajúcich sa plnenia povinností vyplývajúcich pre Nadobúdateľa z tejto Zmluvy, ako aj správnosti údajov uvedených vo vyúčtovaní podľa bodu 1 tohto Článku. Nadobúdateľ je povinný túto kontrolu umožniť a poskytnúť LITA a/alebo Autorom v zastúpení LITA všetku potrebnú súčinnosť. Ak LITA a/alebo Autori v zastúpení LITA zistí akúkoľvek nezrovnalosť, LITA je oprávnená uplatniť voči Nadobúdateľovi zaplataenie zmluvnej pokuty a Nadobúdateľ sa zaväzuje uplatnenú zmluvnú pokutu uhradiť, a to vo výške 100,- EUR (slovom: jedno sto eur). LITA a Autori sú zároveň oprávnení domáhať sa náhrady škody, ktorá vznikne v dôsledku nesplnenia povinnosti Nadobúdateľa podľa bodu 1 tohto Článku, a to vo výške presahujúcej túto zmluvnú pokutu.
6. Ak Nadobúdateľ neoznámí predstavenie bez vstupného spôsobom podľa bodu 7 Článku III, LITA je oprávnená okrem paušálnej licenčnej odmeny podľa bodu 7 Článku III tejto Zmluvy, uplatniť si u Nadobúdateľa aj zaplataenie zmluvnej pokuty a Nadobúdateľ sa zaväzuje uplatnenú zmluvnú pokutu uhradiť, a to vo výške 50,- EUR (slovom: päťdesiat eur).

Článok V Ďalšie ustanovenia

1. Nadobúdateľ je povinný chrániť všetky osobnostné práva Zahraničných Autorov a Autorov, vrátane ochrany pred akýmkoľvek hanlivým nakladaním s Dielami. Na všetkých webových stránkach, plagátoch, oznámeniach a akýchkoľvek iných propagačných materiáloch musia byť uvedené mená všetkých Zahraničných Autorov a Autorov. Mená Zahraničných Autorov musia byť uvedené vo veľkosti písma nie menšej ako 50% veľkosti písma názvu inscenácie. Nadobúdateľ sa zároveň zaväzuje uviesť aj pôvodný názov Diela, a to v slovenskom aj pôvodnom jazyku, ako aj nasledujúci text alebo jeho doslovný preklad:

"HELLO, DOLLY!"

**Book by
Michael Stewart**

**Music and Lyrics by
Jerry Herman**

Based on the Play "The Matchmaker" by Thornton Wilder

Original production directed and choreographed by Gower Champion

Produced on Broadway by David Merrick and Champion Five, Inc.

2. Akékoľvek úpravy Diel, vrátane zmien v názvoch, sú dovolené iba s predchádzajúcim výslovným písomným súhlasom LITA a Autorov v zastúpení LITA.
3. Nadobúdateľ nie je oprávnený na poskytovanie sublicencie, ani na postúpenie licencie.
4. Ak Nadobúdateľ akýmkoľvek spôsobom poruší body 1 až 3 tohto Článku, LITA je oprávnená uplatniť voči Nadobúdateľovi zaplataenie zmluvnej pokuty a Nadobúdateľ sa zaväzuje uplatnenú zmluvnú pokutu uhradiť, a to vo výške 100,- EUR (slovom: jedno sto eur) za každé porušenie. LITA a Autori sú zároveň oprávnení domáhať sa náhrady škody, ktorá vznikne v dôsledku nesplnenia povinnosti Nadobúdateľa podľa bodov 1 až 3 tohto Článku, a to vo výške presahujúcej túto zmluvnú pokutu.

**Článok VI
Odstúpenie od Zmluvy**

1. LITA a Autori sú oprávnení od tejto Zmluvy odstúpiť v nasledujúcich prípadoch:
 - (i) Nadobúdateľ porušuje rozsah licencie definovaný v Článku II tejto Zmluvy a toto porušenie neodstráni ani v dodatočnej lehote, ktorú mu LITA a/alebo Autori v zastúpení LITA poskytli svojou písomnou upomienkou.
 - (ii) Nadobúdateľ použije Diela spôsobom znižujúcim jeho hodnotu a takéto porušenie neodstráni ani v dodatočnej lehote, ktorú mu LITA a/alebo Autori v zastúpení LITA poskytli svojou písomnou upomienkou.
2. Odstúpením od Zmluvy nie je dotknuté právo na náhradu škody spôsobenej porušením alebo nesplnením povinnosti, nárok na vydanie bezdôvodného obohatenia a nárok na zaplataenie zmluvnej pokuty v súvislosti s už uskutočneným použitím Diel.

**Článok VII
Záverečné ustanovenia**

1. Táto Zmluva je vyhotovená v troch (3) rovnopisoch, jeden (1) rovnopis je určený pre LITA a dva (2) pre Nadobúdateľa. Na akékoľvek zmeny a doplnky tejto Zmluvy sa vyžaduje písomná forma.
2. Ak nie je v tejto Zmluve výslovne uvedené inak, vzťahy zmluvných strán sa riadia ustanoveniami zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon a Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
3. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

V Bratislave dňa.....

.....
Mgr. Jana Vozárová
riaditeľka LITA

V Banskej Bystrici dňa

.....
PhDr. Rudolf Hromada
riaditeľ Štátnej opery

V Bratislave dňa.....

.....
Autori
zastúpení LITA, autorská spoločnosť
Mgr. Jana Vozárová, riaditeľka LITA